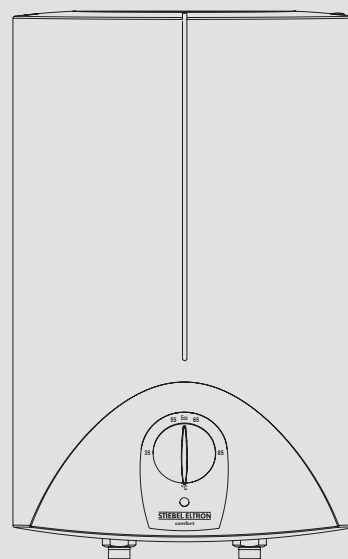


GEBRAUCHS- UND MONTAGEANLEITUNG
OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
NOTICE D'UTILISATION ET DE MONTAGE
GEBRUIKS- EN MONTAGEAANWIJZING
INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU
NÁVOD K POUŽITÍ A K MONTÁŽI
KEZELÉSI ÉS SZERELÉSI UTASÍTÁS
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

OFFENER (DRUCKLOSER) WARMWASSERSPEICHER | OPEN (PRESSURELESS) WATER HEATER |
CHAUFFE-EAU OUVERT (A ÉCOULEMENT LIBRE) | OPEN (DRUKLOZE) WARMWATERBOILER |
POJEMNOŚCIOWE, BEZCIŚNIENIOWE OGRZEWACZE WODY | BEZTLAKOVÝ ZÁSOBNÍKOVÝ
OHŘÍVAČ TEPLÉ VODY | NYITOTT (NYOMÁS NÉLKÜLI) MELEGVÍZ TÁROLÓ | ОТКРЫТЫЙ
(БЕЗНАПОРНЫЙ) НАКОПИТЕЛЬНЫЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ

- » SN 5 SL | SN 5 SLi comfort
- » SN 10 SL | SN 10 SLi comfort
- » SN 15 SL | SN 15 SLi comfort



STIEBEL ELTRON

Technik zum Wohlfühlen

Inhaltsverzeichnis

1. Gebrauchsanleitung	4
1.1 Gerätebeschreibung	4
1.2 Das Wichtigste in Kürze	4
1.3 Bedienung	4
1.4 Wichtige Hinweise	4
1.5 Pflege und Wartung	4
1.6 Was tun wenn ... ?	4
1.7 Sonderzubehör	4
2. Montageanleitung	5
2.1 Geräteaufbau	5
2.2 Gerätebeschreibung	5
2.3 Technische Daten	5
2.4 Vorschriften und Bestimmungen	5
2.5 Wichtiger Hinweis	5
2.6 Montageort	5
2.7 Gerätemontage	5
2.8 Erstinbetriebnahme	5
2.9 Servicehinweise	5
3. Störungsbeseitigung	6
4. Umwelt und Recycling	6
5. Kundendienst und Garantie	7

List of contents

1. Operating Instructions	8
1.1 Description of Unit	8
1.2 The most important points in brief	8
1.3 Operation	8
1.4 Important Note	8
1.5 Care and Maintenance	8
1.6 What to do if...	8
1.7 Special accessories	8
2. Installation Instructions	9
2.1 Unit Type	9
2.2 Description of Unit	9
2.3 Technical Data	9
2.4 Regulations and Conditions	9
2.5 Important Notes	9
2.6 Installation Site	9
2.7 Unit Installation	9
2.8 First Use	9
2.9 Service Notes	9
3. Fault Repair	10
4. Environment and recycling	10
5. Guarantee	10

Sommaire

1. Instructions d'utilisation à l'usage	11
1.1 Description de l'appareil	11
1.2 Sommaire des informations essentielles	11
1.3 Utilisation	11
1.4 Observations importantes	11
1.5 Entretien et maintenance	11
1.6 Que faire si ... ?	11
1.7 Accessoires spécifiques	11
2. Instructions de montage	12
2.1 Composants de l'appareil	12
2.2 Description de l'appareil	12
2.3 Caractéristiques techniques	12
2.4 Normes et réglementations	12
2.5 Remarque importante	12
2.6 Lieu de montage	12
2.7 Montage de l'appareil	12
2.8 Première mise en service	12
2.9 Instructions de maintenance	12
3. Dépannage	13
4. Environment et recyclage	13
5. Garantie	13

Inhoudsopgave

1. Gebruiksaanwijzing	14
1.1 Beschrijving van het toestel	14
1.2 In kort bestek	14
1.3 Bediening	14
1.4 Belangrijke instructies	14
1.5 Reiniging en onderhoud	14
1.6 Wat te doen, indien ... ?	14
1.7 Speciale accessoires	14
2. Montageaanwijzing	15
2.1 Opbouw van het toestel	15
2.2 Beschrijving van het toestel	15
2.3 Technische gegevens	15
2.4 Voorschriften en bepalingen	15
2.5 Belangrijke instructies	15
2.6 Plaats van montage	15
2.7 Montage van het toestel	15
2.8 Eerste inbedrijfsname	15
2.9 Service-instructies	15
3. Verhelpen van storingen	16
4. Milieu en recycling	16
5. Garantie	16

Spis treści

1. Instrukcja obsługi	20
1.1 Opis urządzenia	20
1.2 Ważne wskazówki w skrócie	20
1.3 Obsługa	20
1.4 Ważna wskazówka	20
1.5 Konserwacja i czyszczenie	20
1.6 Co robić, gdy ... ?	20
1.7 Osprzęt dodatkowy	20
2. Instrukcja montażu	21
2.1 Budowa urządzenia	21
2.2 Opis urządzenia	21
2.3 Dane techniczne	21
2.4 Przepisy i zalecenia	21
2.5 Ważne wskazówki	21
2.6 Miejsce montażu urządzenia	21
2.7 Montaż urządzenia	21
2.8 Pierwsze uruchomienie	21
2.9 Wskazówki serwisowe	21
3. Usuwanie usterek	22
4. Środowisko naturalne i recykling	22
5. Gwarancja	22

Obsah

1. Návod k použití	24
1.1 Popis přístroje	24
1.2 Nejdůležitější informace ve zkratce	24
1.3 Obsluha	24
1.4 Důležité pokyny	24
1.5 Ošetřování a údržba	24
1.6 Co dělat, když ... ?	24
1.7 Zvláštní příslušenství	24
2. Instrukce k montáži	25
2.1 Konstrukce přístroje	25
2.2 Popis přístroje	25
2.3 Technická data	25
2.4 Předpisy a ustanovení	25
2.5 Důležité pokyny	25
2.6 Montážní místo	25
2.7 Montáž přístroje	25
2.8 První uvedení do provozu	25
2.9 Pokyny pro servis	25
3. Odstraňování závad	26
4. Ekologie a recyklace	26
5. Záruční podmínky	26

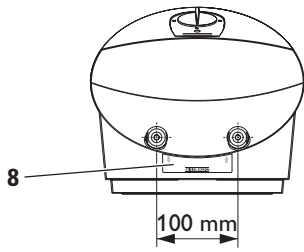
Tartalomjegyzék

1. Kezelési utasítás	28
1.1 A készülék leírása	28
1.2 A legfontosabbak röviden	28
1.3 Kezelés	28
1.4 Fontos figyelmeztetések	28
1.5 Tisztítás és karbantartás	28
1.6 Mit tegyenek, ha...	28
2. Szerelési utasítás	29
2.1 A készülék felépítése	29
2.2 A készülék leírása	29
2.3 Műszaki adatok	29
2.4 Előírások és meghatározások	29
2.5 Fontos figyelmeztetések	29
2.6 A felszerelés helye	29
2.7 A készülék felszerelése	29
2.8 Első üzembe helyezés	29
2.9 Szervizelőírások	29
3. Hibaelhárítás	30
4. Környezet és újrahasznosítás	30
5. Garancia	30

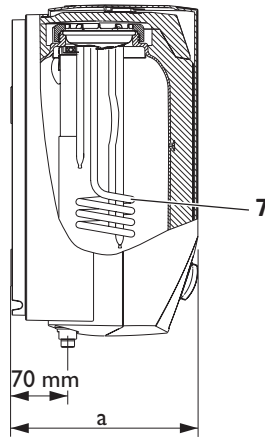
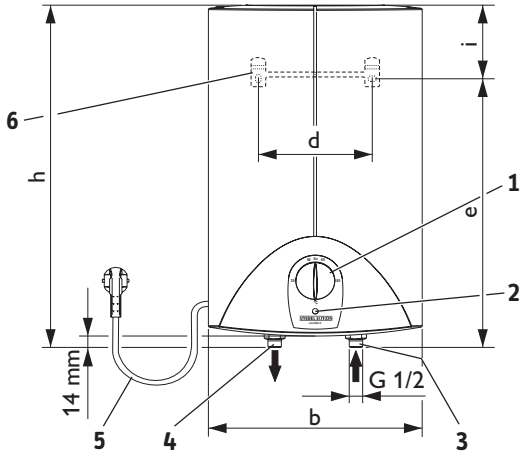
Содержание

1. Инструкция по эксплуатации	31
1.1 Описание прибора	31
1.2 Коротко о самом важном	31
1.3 Управление	31
1.4 Важные указания	31
1.5 Уход и техническое обслуживание	31
1.6 Что делать, если ... ?	31
1.7 Специальные принадлежности	31
2. Инструкция по монтажу	32
2.1 Конструкция прибора	32
2.2 Описание прибора	32
2.3 Технические характеристики	32
2.4 Предписания и определения	32
2.5 Важные указания	32
2.6 Место монтажа	32
2.7 Монтаж прибора	32
2.8 Первый ввод в эксплуатацию	32
2.9 Указания по сервисному обслуживанию	32
3. Устранение неисправностей	33
4. Окружающая среда и вторсырьё	33
5. Гарантия	33

A



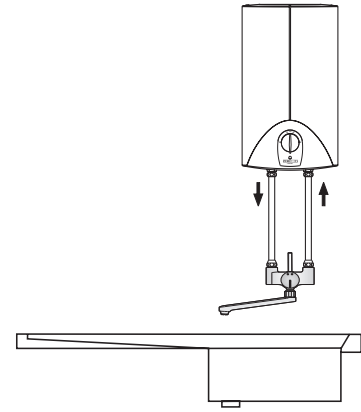
Typ	SN 5 SL SN 5 SLi	SN 10 SL SN 10 SLi	SN 15 SL SN 15 SLi
a	230 mm	275 mm	295 mm
b	263 mm	295 mm	316 mm
d	140 mm	200 mm	200 mm
e	303 mm	387 mm	495 mm
h	421 mm	503 mm	601 mm
i	118 mm	116 mm	106 mm



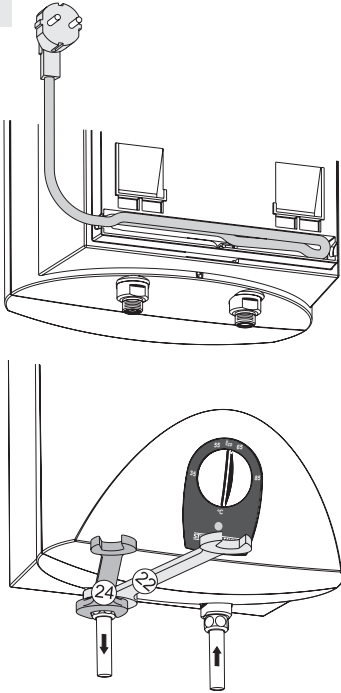
C26_02_06_0045

26_02_06_0052

B

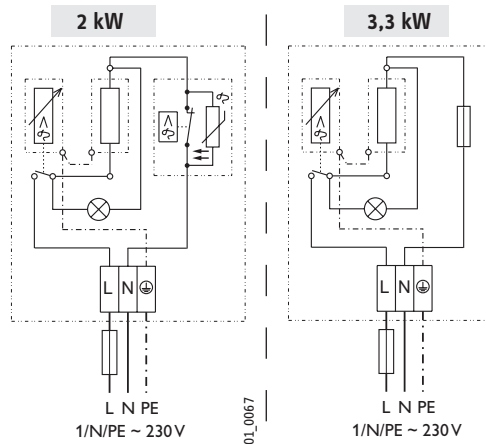


C



26_02_06_0048

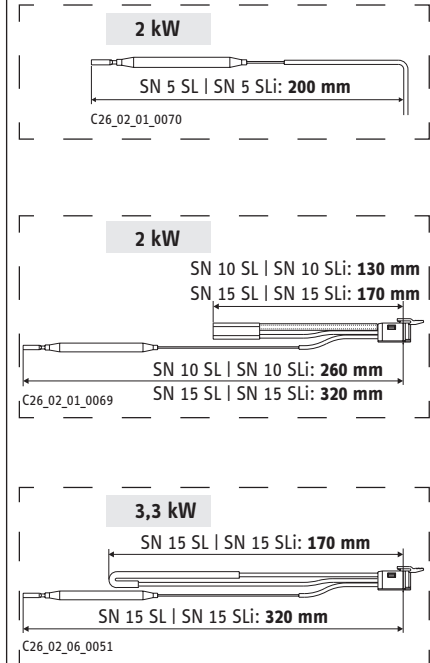
D



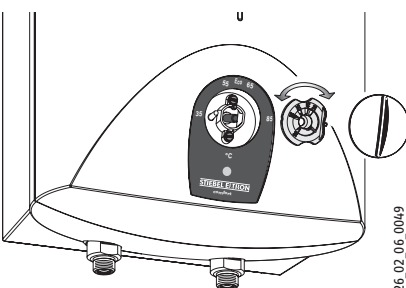
26_02_01_0067

26_02_01_0389

E

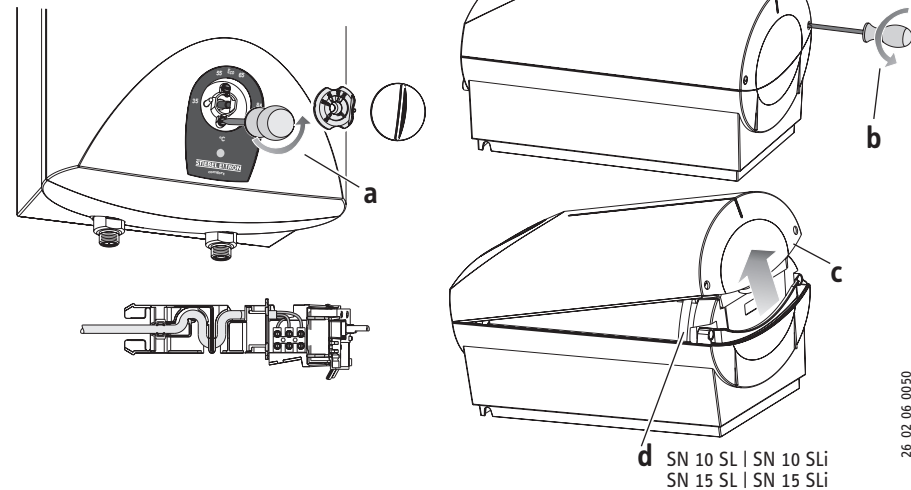


F



26_02_06_0049

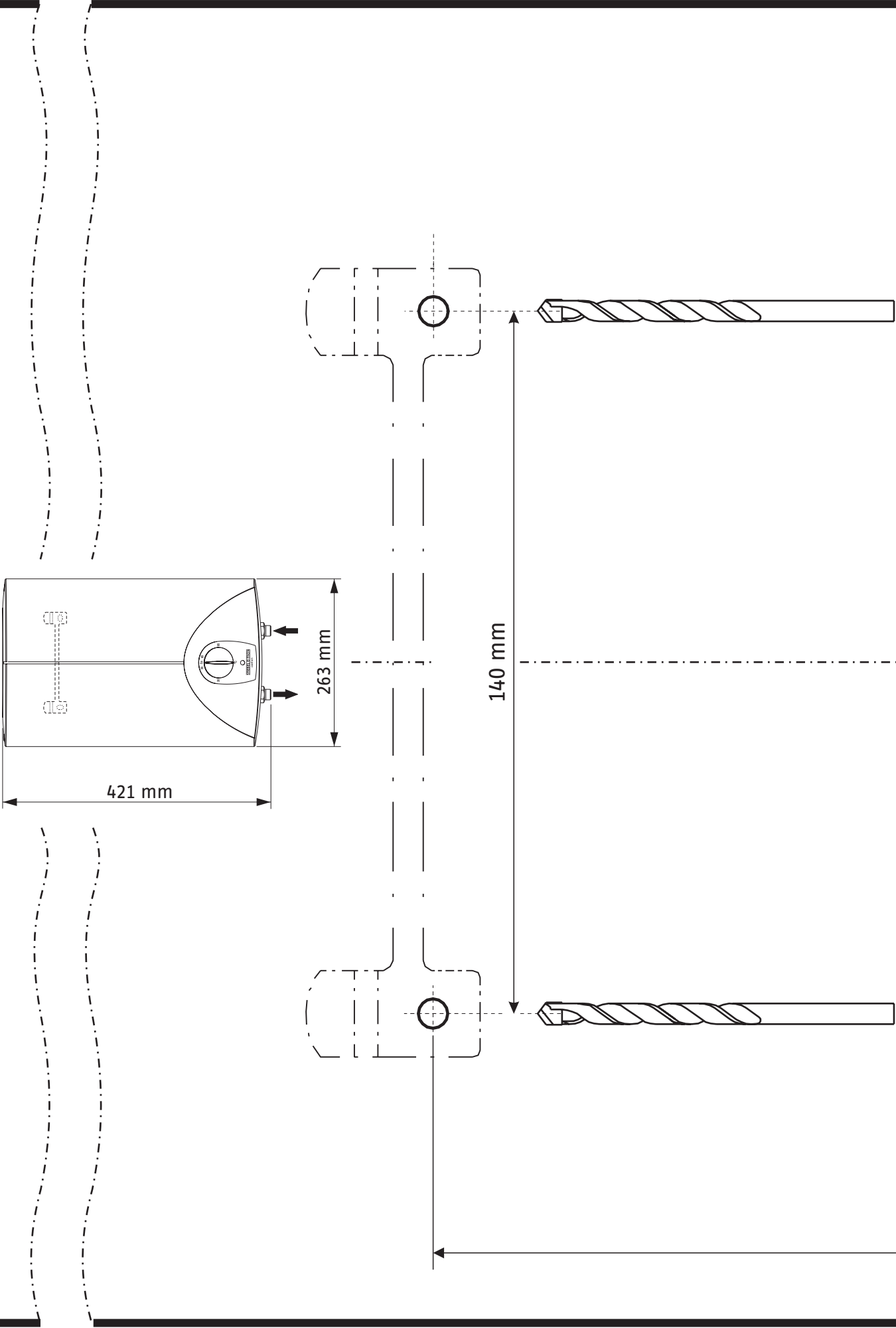
G

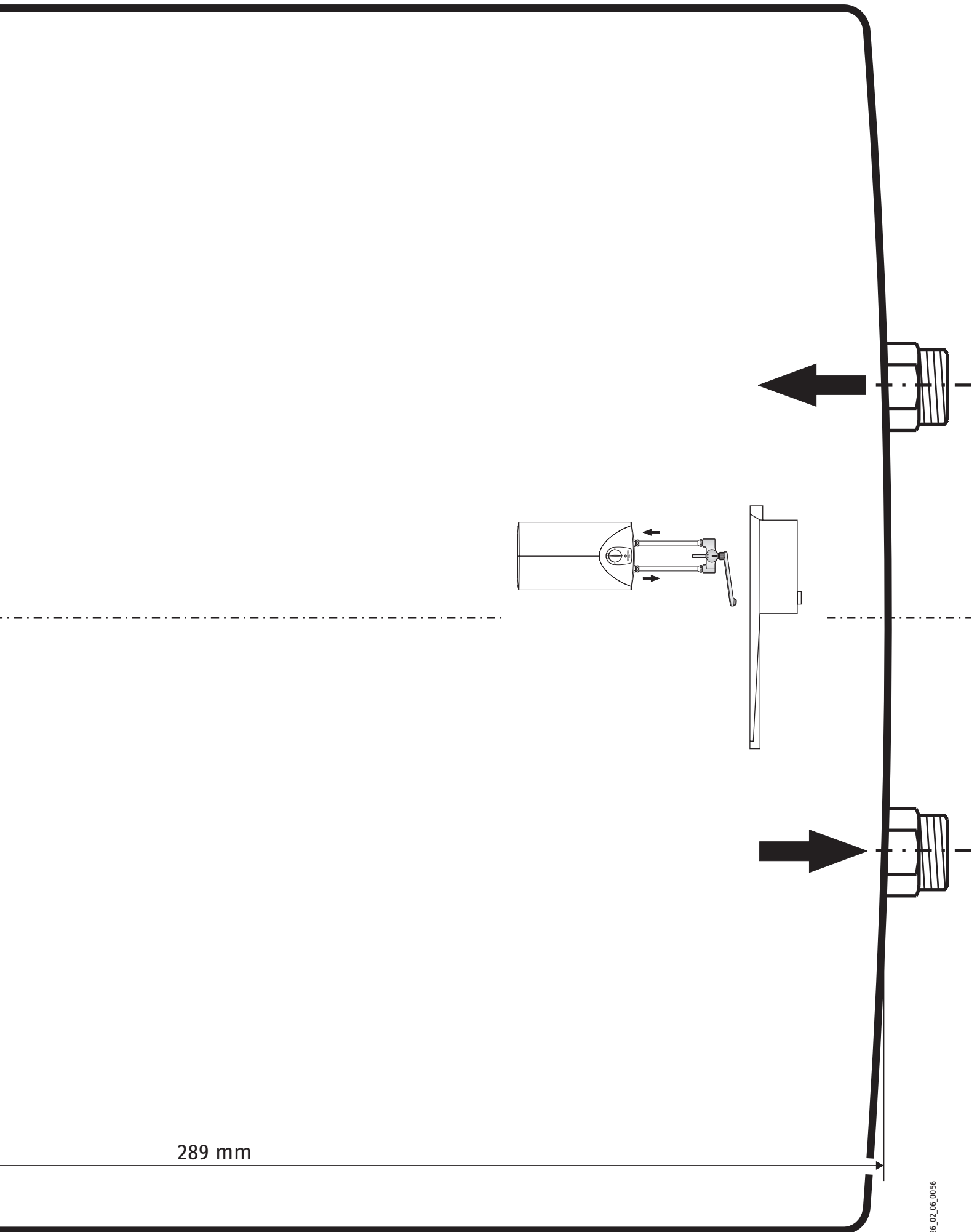


26_02_06_0050

d SN 10 SL | SN 10 SLi
SN 15 SL | SN 15 SLi

SN 5 SL | SN 5 Sli
Montageschablone | Mounting Template | Gabarit de montage | Montagesjabloon |
Szablon montażowy | Montážní šablona | Szerelőszablon | Русский







1. Návod k použití pro uživatele a pro odborníka

1.1 Popis přístroje

Beztlakový zásobník teplé vody udržuje stálý objem vody na předvolené teplotě.

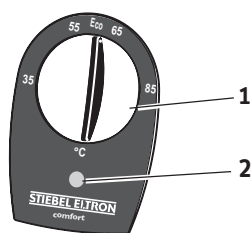
Při ohřevu odkapává odběrovou baterii přebytečná voda vzniklá objemovou roztažností (dále expandovaná voda).

Je dovoleno instalovat jen baterie pro beztlakové zásobníky teplé vody.

Doporučujeme baterie Stiebel Eltron: obj. čísla viz bod 1.7 „Zvláštní příslušenství“.

1.2 Nejdůležitější informace ve zkratce

- Nastavte požadovanou výstupní teplotu teplé vody na voliči teploty (1).
- Během ohřevu vody svítí ukazatel (2).



C26_02_06_0053

1.3 Obsluha

Poloha voliče teploty

°C = studená. Při tomto nastavení je zásobník chráněn před působením mrazu, avšak baterie a vodovodní potrubí chráněny nejsou.

Eco = doporučená poloha pro úsporu energie (cca 60 °C), malé tvoření vodního kamene.

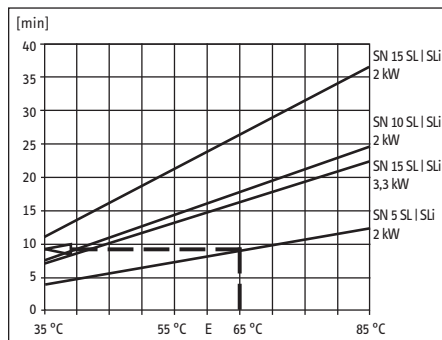
85 = maximálně nastavitelná teplota.

Upozornění:

Na přání může odborník zajistit omezení teploty na přístroji (viz 2.8 „První uvedení do provozu“), takže teplota je nastavitelná plynule až do svého omezení.

Doba ohřevu:

Jestliže se vypotřebuje celý objem zásobníku, probíhá doba ohřevu podle diagramu.



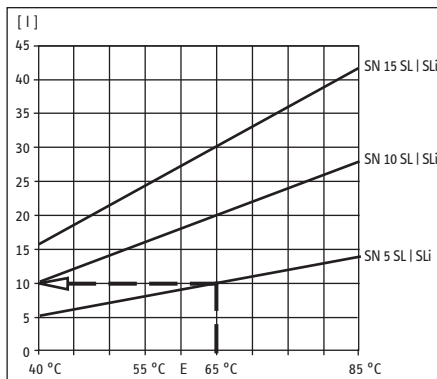
Příklad SN 5 SL | SN 5 SLi:

Nastavení voliče teploty **65 °C**

Doba ohřevu **cca 9,5 min**

Množství smísené vody:

S teplotou předvolíte množství smísené vody, např. **40 l**.



Příklad SN 5 SL | SN 5 SLi:

Nastavení voliče teploty **65 °C**

Přívod studené vody **15 °C**

Množství smísené vody **cca 10 l**

1.4 Důležité pokyny



- Zásobník teplé vody nesmí být vystaven tlaku.

Nikdy nezavírejte výtok baterie a nepoužívejte perlátor nebo hadici s regulátorem výstupního proudu vody.

- Při nastavení teploty vyšší než 45 °C může téci ihned voda s vysokou teplotou!

• Děti a osoby s omezenou schopností (tělesnou / duševní) se k přístroji smí přibližovat, pouze v případě, když na ně bude dohlížet osoba kompetentní pro jejich bezpečnost nebo jestliže budou poučeny, jak se má přístroj používat!

• Je nutno zajistit, aby hrající si děti neměnily nastavení teploty (na vysokou teplotu) na přístroji – v tom případě hrozí nebezpečí opaření!

• Pokud není možno takového možnosti zamezit, je vhodné, aby provedl na přístroji příslušný odborník nastavení omezení teploty.

• Provedení 2 kW: Aby se zamezilo v případě poruchy ohrožení neúmyslným resetem bezpečnostního termostatu, nesmí být přístroj napájen s použitím spínacích hodin.

Usazený vodní kámen může výtok uzavřít a tak vystavit zásobník pod tlak.

Příznakem usazeného vodního kamene jsou zvuky vaření a menší výtok vody. Nechte v tomto případě přístroj a baterii odborně odvápnit.

Při použití sprchové baterie (viz bod 1.7 Zvláštní příslušenství), je nutné pravidelné odvápnění (odstranění kotelního kamene ze sprchovací hlavice).

Volič teploty smí vytáhnout jen odborník!

Všechny informace v tomto návodu musejí být pečlivě dodržovány. Informace poskytují pokyny pro bezpečnost, obsluhu, instalaci a údržbu přístroje.

1.5 Ošetřování a údržba

Pro ošetřování skříňě zásobníku postačuje vlhká utěrka. K čištění nepoužívejte abrazivní nebo rozpouštěcí čisticí prostředky!



Práce na údržbě přístroje smí provádět jen odborník.

1.6 Co dělat, když . . . ?

. . . neteče teplá voda:

Zkontrolujte nastavení voliče teploty, přezkoušejte zástrčku, resp. jištění.

. . . zvuky vaření v zásobníku:

Nechte přístroj i baterii odborně odvápnit.

. . . viz také bod 3. „Odstraňování poruch uživatelem a odborníkem“.

Pokud by musel vzniklý problém odstranit odborník, pak je nutno mu sdělit pro lepší a rychlejší pomoc následující data z typového štítku přístroje (8):



C26_02_06_005

1.7 Zvláštní příslušenství

Objednávací čísla Stiebel Eltron:

- Dvoukohoutková baterie

– Dřezová baterie:
WKM 22 24 34

– Sprchová baterie:
WDM 22 24 35

- Jednopákové směšovací baterie

– Dřezová baterie:
MEK 22 24 43

– Sprchová baterie:
MED 22 24 44



2. Instrukce k montáži pro odborníka

Instalaci a elektrickou přípojku zásobníku vody musí provést odborník s přihlédnutím k těmto instrukcím k montáži.

2.1 Konstrukce přístroje A

- 1 volič teploty
- 2 kontrolka
- 3 přípojka studené vody (modrá)
- 4 přípojka teplé vody (červená)
- 5 přívodní kabel
- 6 závěsná lišta
- 7 topná příruba
- 8 typový štítek přístroje

2.2 Popis přístroje

Beztlakový zásobník teplé vody k montáži pod umyvadlo, pro zásobování jednoho odběrného místa, pro ohřev studené vody podle normy EN 806.

Je dovoleno instalovat jen baterie pro beztlakové zásobníky teplé vody.

Doporučujeme baterie Stiebel Eltron: obj. číslo viz bod 1.7 „Zvláštní příslušenství“.

2.3 Technická data

Aktuální data na typovém štítku přístroje.

typ	SN 5 SL SN 5 SLi	SN 10 SL SN 10 SLi	SN 15 SL SN 15 SLi	SN 15 SL SN 15 SLi
jmenovitý objem	5 l	10 l	15 l	15 l
provedení	beztlakové			
hmotnost	3,0 kg	4,6 kg	6,2 kg	
topný výkon	2,0 kW	2,0 kW	2,0 kW	3,3 kW
el. napětí	230 V			
Durchflussmenge, max.	5 l/min	10 l/min	12 l/min	
stupeň elektrického krytí podle EN 60529	IP 24 D			
přípojovací kabel se zástrčkou	ca. 650 mm			
rozsah nastavení teploty	ca. 35 °C - 85 °C (plynule nastavitelný)			

Tabulka 1

2.4 Předpisy a ustanovení

- Dokonalá funkce a provozní spolehlivost jsou zajištěny pouze s originálními součástmi příslušenství a náhradními díly Stiebel Eltron, určenými pro tento přístroj.
- Je nutno dodržovat ustanovení místního podniku pro zásobování elektřinou a příslušného vodárenského podniku.
- Výstup z baterie má funkci větrání. Výtoková hrdla a otočné rameno baterie nezavírejte. Nepoužívejte perlátor nebo hadici s regulátorem výstupního paprsku.
- K připojení přístroje je zapotřebí zásuvka s ochranným kontaktem, která musí být pro instalaci přístroje volně přístupná. Pokud se má přístroj pevně připojit na rozvodnou síť střídavého proudu (přípojnou krabici), musí být zajištěna možnost jeho oddělení od sítě všemi póly zařízením s mezerou mezi kontakty velikosti nejméně 3 mm.

SN 5 SL | SN 5 SLi a SN 10 SL | SN 10 SLi:

Instalace s přímým (pevně uloženým) přípojovacím vedením není přípustná.

SN 15 SL | SN 15 SLi:

Instalace s pevně uloženým přípojovacím vedením je možná jen ve spojení s montážní sadou „Elektrická pevná přípojka“ (objednací číslo Stiebel Eltron 22 32 19). Stupeň elektrického krytí IP 24 D zůstane zachován jen s touto montážní sadou.

2.5 Důležité pokyny



Bude-li tento přístroj vystaven tlaku vody, může nádoba ztratit svoji těsnost a způsobit škody působením vody.

2.6 Montážní místo B

Zásobník se musí namontovat v nezamrzlém prostoru, ve svislé poloze, s přípojkami vody směrem nahoru.

Maximálně přípustná délka spojovací trubky, baterie k přístroji, je 1 m. Pokud se tato délka překročí, je nutno instalovat v přepadovém potrubí nasazovací trubkový ovzdušňovač.

2.7 Montáž přístroje

- Namontujte závěsnou lištu, polohu určete s pomocí montážní šablony (přístroj 5 l strana 18 - 19; 10 a 15 l v obalu). Upevňovací materiál zvolte v souladu s pevností stěny.
- Přebytečnou část přívodního kabelu je možno uložit do kabelové přihrádky C v zadním krytu ohřivače.
- Zavěste přístroj.
- Namontujte přípojky vody C, nastavte průtočné množství (viz 2.3 „Technická data“ a popis baterie).

Upozornění k dvoukrouhokovým směšovacím bateriím: uspořádání a barevné označení ventilů je provedeno podle DIN 44897:

studená voda nalevo (modrá)
teplá voda napravo (červená).

2.8 První uvedení do provozu

(přístroj smí uvést do provozu výhradně odborník!)

- I. Otevřete ventil teplé vody baterie nebo nastavte pákovou baterii na „teplá“, dokud voda nevytéká naprosto bez bublinek.
- II. Zasuňte do zásuvky síťovou zástrčku a zvolte teplotu.



Nebezpečí chodu nasucho! Při záměně pořadí zareaguje tepelná pojistka.
2 kW: ... v tomto případě je nutno naplnit vodu a přístroj krátkodobě odpojit od sítě.
3,3 kW: ... v tomto případě je třeba regulátor a omezovač teploty vyměnit.

III. Omezení volby teploty F :

Max. teplota se nastavuje s omezovacím kroužkem jen při požadovaném omezení volby teploty.

- IV. Stáhněte z ovládací části ochrannou fólii.

Předání přístroje:

Vysvětlete uživateli funkci přístroje a seznamte jej s použitím. Upozorněte uživatele na možná nebezpečí (ohrožení opařením). Předajte tento návod k použití a k montáži pro pečlivé uložení.

2.9 Pokyny pro servis



Při jakékoliv práci odpojte přístroj od elektrické sítě a odeberte přístroj ze stěny.

• Otevření přístroje G :

- a Vytáhněte volič teploty a omezovací kroužek teploty. Vyšroubujte šrouby.
- b Uvolněte zajišťovací šrouby.
- c Zvedněte kryt skříně a odeberte jej.
- d Jen u SN 10 SL | SN 10 SLi a SN 15 SL | SN 15 SLi Uvolněte upínací pásek (zajištění proti vyklopení).

• Výměna přívodního kabelu:

Při výměně přívodního kabelu se musí požit náhradní díl Stiebel Eltron.

2 kW: obj. číslo 02 06 71, alternativně s vodičem H05VV-F3x1,0,

3,3 kW: obj. číslo 02 39 71, alternativně nahradit vodičem H05VV-F 3 x 1,5.

Schéma elektrického zapojení D

• Umístění čidla regulátoru teploty v ochranné trubce:

Při výměně nebo demontáži regulátoru teploty / teplotního omezovače se musejí zavést čidla podle E do ochranné trubky, doplňkově u SN 5 SL | SN 5 SLi fixovat teplotní čidlo pod uzemňovací zástrčku.

• Vyprázdnění přístroje:

Přístroj se musí vyprázdnit přes přípojovací hrdla.

• Odvápnění:

Vymontujte topnou přírubu, odstraňte hrubý vápník opatrným klepáním, ponořte topné těleso až k přírubové desce do odvápnovacího prostředku.

• Kontrola ochranného vodiče podle předpisu BGV A3:

Vytáhněte síťovou zástrčku a knoflík regulátoru teploty. Kontrola se provádí na upevňovacím šroubu regulátoru teploty a na kontaktu ochranného vodiče přípojovacího vedení.

3. Odstraňování závad pro uživatele a odborníka

Porucha	Příčina	Odstranění
Neteče teplá voda i přes zcela otevřený ventil teplé vody.	Není el. napětí v síti.	Uživatel / odborník: Zkontrolovat pojistky / jističe v domovní instalaci.
	Usazený vápník na regulátoru výtokového paprsku.	Uživatel / odborník: Vyčistit regulátor výtokového paprsku, případně vyměnit.
	Zareagoval bezpečnostní termostat (STB).	Odborník: Odstranit příčinu závady (vyměnit regulátor teploty). Upozornění k ochrannému bezpečnostnímu termostatu / omezovači: Přístroj 2 kW » po vypnutí přístroje se bezpečnostní termostat automaticky vrátí do původní polohy. Přístroj 3,3 kW » vyměňte omezovač
Zvuky vaření v zásobníku.	Usazený vápník v zásobníku.	Odborník: Přístroj odvápnit.

Tabulka 2



4. Ekologie a recyklace

Zpracování odpadů ze starých přístrojů



Přístroje s tímto označením nepatří do popelnice a je nutno je odděleně sbírat a likvidovat.

Zpracování odpadů ze starých přístrojů má odborný a věcný základ v místně platných předpisech a zákonech.



5. Záruční podmínky

EUpłatňování nároku na poskytnutí záruky je možné pouze v zemi, kde byl přístroj zakoupen. Obrat'te se prosím na příslušné zastoupení firmy Stiebel Eltron nebo na dovozce.



Montáž, elektroinstalaci, údržbu a první uvedení do provozu smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.

Výrobce neručí za přístroje poškozené vlivem nedodržení pokynů pro montáž a provoz uvedených v příslušném montážním a provozním návodu.

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße | D-37603 Holzminden
Tel. 0 55 31 702 0 | Fax 0 55 31 702 480
Email info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 0180 3 700705 | Fax 0180 3 702015 | info-center@stiebel-eltron.com

Kundendienst

Tel. 0180 3 702020 | Fax 0180 3 702025 | kundendienst@stiebel-eltron.com

Ersatzteilverkauf

Tel. 0180 3 702030 | Fax 0180 3 702035 | ersatzteile@stiebel-eltron.com

Vertriebszentren

Tel. 0180 3 702010 | Fax 0180 3 702004

Belgium

STIEBEL ELTRON Sprl / Pvbva
Rue Mitoyenne 897 | B-4840 Welkenraedt
Tel. 0 87-88 14 65 | Fax 0 87-88 15 97
Email info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

Czech Republik

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Háji m 946 | CZ-15500 Praha 5-Stodůlky
Tel. 2-511 16111 | Fax 2-355 12122
Email info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark

Exclusive Distributor.
PETTINAROLI A/S
Madal Allé 21 | DK-5500 Diddelfart
Tel. 63 41 66 66 | Fax 63 41 66 60
Email info@pettinaroli.dk
www.pettinaroli.dk

France

STIEBEL ELTRON S.A.S.
7-9, rue des Selliers
B.P. 85107 | F-57073 Metz-Cédex 3
Tel. 03 87 74 38 88 | Fax 03 87 74 68 26
Email info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Great Britain

Exclusive Distributor.
Applied Energy Products Ltd.
Morley Way | GB-Peterborough PE2 9JJ
Tel. 087 09-00 04 20 | Fax 017 33-31 96 10
Email sales@applied-energy.com
www.applied-energy.com

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Pacsirtamező u. 41 | H-1036 Budapest
Tel. 012 50-6055 | Fax 013 68-8097
Email info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36
Postbus 2020
NL-5202 CA 's-Hertogenbosch
Tel. 073-6 23 00 00 | Fax 073-6 23 11 41
Email stiebel@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | A-4600 Wels
Tel. 072 42-47367-0 | Fax 07242-47367-42
Email info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Poland

STIEBEL ELTRON sp.z. o.o
ul. Instalatorów 9 | PL-02-237 Warszawa
Tel. 022-8 46 48 20 | Fax 022-8 46 67 03
Email stiebel@stiebel-eltron.com.pl
www.stiebel-eltron.com.pl

Sweden

STIEBEL ELTRON AB
Friggagatan 5 | SE-641 37 Katrineholm
Tel. 0150-48 7900 | Fax 0150-48 7901
Email info@stiebel-eltron.se
www.stiebel-eltron.se

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Netzibodenstr. 23c | CH-4133 Pratteln
Tel. 061-8 16 93 33 | Fax 061-8 16 93 44
Email info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.com

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2, Tambol Klong-Jik
Ampur Bangpa-In | Ayutthaya 13160
Tel. 035-22 00 88 | Fax 035-22 11 88
Email stiebel@loxinfo.co.th
www.stiebeltronasia.com

United States of America

STIEBEL ELTRON Inc.
17 West Street | West Hatfield MA 01088
Tel. 4 13-247-3380 | Fax 413-247-3369
Email info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! - Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Возможность неточностей и технических изменений не исключается

STIEBEL ELTRON

Technik zum Wohlfühlen